



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Common borders. Common solutions.



Boat Owner Manual, Batumi, Georgia
Εγχειρίδιο για ιδιοκτήτες σκαφών, Μπατούμι, Γεωργίας





Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Boat Owner Manual, Batumi, Georgia

Εγχειρίδιο για ιδιοκτήτες σκαφών, Μπατούμι, Γεωργίας

Contents/

Description of the port of Batumi and its infrastructure

General

Information to Mariners

Climate/Weather

Approach

Docking procedures

Mooring

Navigational dangers

Provisions

Repairs

Useful information/Contact details

Περιεχόμενα

1. Περιγραφή του λιμανιού του Μπατούμι και των υποδομών του
2. Γενικές πληροφορίες προς ναυτιλλόμενους
3. Κλίμα / Καιρός
4. Προσέγγιση
5. Διαδικασία ελλιμενισμού
6. Πρόσδεση
7. Ναυτιλιακοί κίνδυνοι
8. Παροχές
9. Επισκευές
10. Χρήσιμες πληροφορίες / στοιχεία επικοινωνίας



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Description of the port of Batumi and its infrastructure

Port Location:	Batumi
Port Name:	Port of Batumi
Port Authority:	Batumi Sea Trading Port
Address:	No 1, Kutaisi str. Batumi 6003 Georgia
Phone:	+995 222 7-62-61
Fax:	+995 222 7-69-58
800 Number:	
Email:	bsport@batumiport.com
Web Site:	www.batumiport.com
Latitude:	41° 38' 56" N
Longitude:	41° 39' 3" E
UN/LOCODE:	GEBUS
Port Type:	Seaport
Port Size:	Medium



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Τοποθεσία λιμανιού:	Μπατούμι
Ονομασία λιμανιού:	Λιμάνι του Μπατούμι
Λιμενικές Αρχές:	Λιμάνι Εξυπηρέτησης Εμπορικής Κίνησης του Μπατούμι
Διεύθυνση:	No 1, Kutaisi str. Batumi 6003 Georgia
Τηλέφωνο:	+995 222 7-62-61
Φαξ:	+995 222 7-69-58
Αριθμός 800:	
Email:	bsport@batumiport.com
Ιστοσελίδα:	www.batumiport.com
Γεωγραφικό πλάτος:	41° 38' 56" N
Γεωγραφικό μήκος:	41° 39' 3" E
UN/LOCODE:	GEBUS
Είδος λιμανιού	Λιμάνι
Μέγεθος λιμανιού	Μεσαίο

The Port of Batumi is just 15 kilometers north of the border with Turkey on the southeast coast of the Black Sea. Its main industry is an oil refinery that processes



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



petroleum from Baku. It also contains a shipyard and industries that manufacture machines and furniture.

Το λιμάνι του Μπατούμι βρίσκεται μόλις 2χλμ νότια των συνόρων με την Τουρκία στα νοτιοανατολικά παράλια της Μαύρης Θάλασσας. Η βασική της βιομηχανία στηρίζεται στο διυλιστήριο πετρελαίου που επεξεργάζεται πετρέλαιο προερχόμενο από το Μπακού. Διαθέτει επίσης ναυπηγείο και βιομηχανίες που κατασκευάζουν μηχανήματα και έπιπλα.

The Port of Batumi has welcomed ships from all over the known world throughout its history. It has seen Phoeniciansailing ships, Greek and Roman boats, galleys from Genoa and Venice, Portuguese and Spanish caravels, Russian corvettes, and feluccas from Turkey.

Το λιμάνι του Μπατούμι, μέσα στο πέρασμα των χρόνων, υποδεχόταν πλοία από όλον τον τότε γνωστό κόσμο. Έχει αντικρίσει Φοινικικά ιστιοφόρα, ελληνικά και ρωμαϊκά πλοία, γαλέρες από τη Γένοβα και τη Βενετία, πορτογαλικές και ισπανικές караβέλλες, ρωσικές κορβέτες και φελούκες από την Τουρκία.

The Port of Batumi is Georgia's most important seaport and gateway. The Port of Batumi was born during the Roman Empire under the rule of Emperor Adrian III. Greek and Roman merchants made it a major world trade center.

Το λιμάνι του Μπατούμι είναι το πιο σημαντικό λιμάνι που λειτουργεί ως πύλη εισόδου στη χώρα. Το λιμάνι του Μπατούμι γεννήθηκε κατά τη ρωμαϊκή αυτοκρατορία επί Αυτοκράτορα Ανδριανού Γ'. Έλληνες και Ρωμαίοι έμποροι το μετέτρεψαν σε παγκόσμιο κέντρο εμπορίου.

Batumi was first mentioned by Aristotle in the 4th Century AD. At the time, it was the bastion of Colchis power where the River Korolistkali's meets the sea. The Port of Batumi was well-known to the ancient world. The story of Jason and the Argonauts tells of the Colchis tribes as the inventors of iron and steel and the producers of renowned jewelry, pottery, and steel.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Saltline across the Black Sea



Ο Αριστοτέλης αναφέρθηκε για πρώτη φορά στο Μπατούμι τον 4^ο αιώνα π.Χ. Την εποχή εκείνη ήταν το προπύργιο της πανίσχυρης Κολχίδας, εκεί όπου ο ποταμός Φάσις (Κορολιστκαλι) έρρεε στη θάλασσα. Το λιμάνι του Μπατούμι ήταν ευρέως γνωστό στον αρχαίο κόσμο. Η ιστορία του Ιάσωνα και των Αργοναυτών αναφέρει τις φυλές της Κολχίδας ως τους εφευρέτες του σιδήρου και του χάλυβα και ως τους κατασκευαστές ξακουστών χρυσαφικών, κεραμικών αλλά και δημιουργημάτων από χάλυβα.

The Port of Batumi has suffered many wars and conquest over its long history. It was conquered by Turkey in the 17th Century and then rejoined Georgia in 1878.

Το λιμάνι του Μπατούμι κατά τη μακρόχρονη ιστορία του έχει ζήσει πολέμους και πολιορκίες. Το κατέκτησαν οι Τούρκοι τον 17^ο αιώνα και επανήλθε στην κυριαρχία των Γεωργιανών το 1878.

By the end of the 19th Century, trade and industry made the Port of Batumi a prosperous town. It was connected to other cities in Georgia in 1883, when it had free port status. In 1885, the Port of Batumi was reconstructed, and many new factories had appeared.

Ως τα τέλη του 19^{ου} αιώνα, το εμπόριο και η βιομηχανία μετέτρεψαν το λιμάνι σε ακμάζουσα πόλη. Συνδέθηκε με τις υπόλοιπες πόλεις της Γεωργίας το 1883 όταν έγινε ελεύθερη αφορολόγητη ζώνη. Το 1885 το λιμάνι του Μπατούμι ανακατασκευάστηκε και τότε εμφανίστηκαν πολλά νέα εργοστάσια.

By the end of the 19th Century, its central geographic location and natural deep-water harbor made the Port of Batumi a world-class port, particularly for export of petroleum, and trade center. In 1888, it received city status.

Ως το τέλος του 19^{ου} αιώνα, η κεντρική γεωγραφική του θέση και τα φυσικά βαθιά νερά του λιμανιού το καθιστούν κορυφαίο λιμάνι, ειδικά στην εξαγωγή πετρελαίου, αλλά και ως κέντρο εμπορίου. Το 1888 κηρύσσεται επίσημα αστικό λιμάνι.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Saltline across the Black Sea



The Port of Batumi is located on a natural deep-water harbor, well-protected from the open sea. The modern port is largely based on oil, which has also supported the industrial development of the town.

Το λιμάνι του Μπατούμι βρίσκεται σε ένα λιμάνι με φυσικά βαθιά νερά, προστατευμένο από την ανοιχτή θάλασσα. Το νέο λιμάνι βασίζεται κατά κύριο λόγο στο πετρέλαιο, το οποίο είναι και ο πυλώνας της βιομηχανικής ανάπτυξης της πόλης.

The Port of Batumi is connected by road and rail with Turkey, Russia, Central Asia, and the Caucasus. It handles a variety of cargoes, vessels, and passengers. It contains five specialized terminals for oil, containers, rail ferry, dry cargo, and passengers.

Το λιμάνι του Μπατούμι συνδέεται οδικώς και σιδηροδρομικά με την Τουρκία, τη Ρωσία, την Κεντρική Ασία και τον Καύκασο. Υποδέχεται φορτία, σκάφη και επιβάτες. Διαθέτει πέντε εξειδικευμένους τερματικούς σταθμούς: για πετρέλαιο, για εμπορευματοκιβώτια (κοντέινερ), ένα σιδηροδρομικό πορθμείο, έναν σταθμό για ξηρά φορτία και έναν για επιβάτες.

The oil terminal operates four berths, one of which can accept four tankers at one time. Three berths total 505 meters long with alongside depths from 10.2 to 12 meters. The Conventional Buoy Mooring (CBM) can accommodate vessels from 185 to 250 meters long with alongside depth of 13.6 meters. The terminal specializes in processing crude oil, diesel oil, petrol, and black oil.

Ο τερματικός σταθμός πετρελαίου διαθέτει τέσσερις θέσεις πλεύρισης, ένας εκ των οποίων μπορεί να δεχτεί τέσσερα δεξαμενόπλοια ταυτόχρονα. Τρεις θέσεις συνολικού μήκους 505 μέτρων με παράπλευρο βάθος από 10,2 ως 12 μέτρα. Το πλωτό ναύδετο (CBM) μπορεί να υποδεχτεί σκάφη από 185 ως 250 μέτρα σε μήκος με παράπλευρο βάθος 13,6 μέτρα. Ο τερματικός σταθμός εξειδικεύεται στην επεξεργασία αργού πετρελαίου, πετρελαίου κίνησης, βενζίνης και καυσιμέλαιου.

The multi-purpose Batumi International Container Terminal has three berths with capacity for handling 300 thousand TEUs of containerized cargo per year. The



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



terminal covers 13.6 hectares and includes the ferry and dry bulk general cargo terminal. The container terminal berth is 284 meters long with alongside depth of 11 meters.

Ο πολυχρηστικός διεθνής σταθμός δεξαμενόπλοιων του Μπατούμι διαθέτει τρεις θέσεις πλεύρισης με χωρητικότητα 300 χιλιάδων TEU συσκευασμένων φορτίων το χρόνο. Ο τερματικός σταθμός καλύπτει μια περιοχή 136 στρεμμάτων και περιλαμβάνει το πορθμείο και το σταθμό για το ξηρό φορτίο χύδην. Η θέση πλεύρισης του τερματικού σταθμού έχει μήκος 284 μέτρα με παράπλευρο βάθος 11 μέτρων.

The Port of Batumi's Ferry Terminal has a berth for a rail ferry moving freight between Batumi, Varna in Bulgaria, Ilichevsk in Ukraine, and Poti in Georgia. The three-decked ferry has capacity for 12.6 thousand DWT and can accept 108 eight-wheel rail cars. The ferry system is completely automated and handles about 700 thousand tons of cargo per year.

Ο τερματικός σταθμός του Μπατούμι για φέρι μποτ διαθέτει μία θέση πλεύρισης για ένα σιδηροδρομικό πορθμείο μετακίνησης φορτίων μεταξύ του Μπατούμι, της Βάρνα της Βουλγαρίας, του Ιλντισίβσκ της Ουκρανίας και του Πότι της Γεωργίας. Το τριώροφο φέρι έχει χωρητικότητα 12,6 χιλιάδες DWT και μπορεί να δεχτεί 108 βαγόνια με οχτώ κινητήριους άξονες. Το σύστημα των φέρι μποτ είναι απόλυτα αυτοματοποιημένο και διαχειρίζεται περίπου 17 χιλιάδες τόνους εμπορευμάτων το χρόνο.

The dry cargo terminal offers four berths with total length of 834 meters with alongside depths from 8 to 11 meters. The dry cargo terminal handles grains, ore, bags and pallets, general cargo, and wood.

Ο τερματικός σταθμός ξηρού φορτίου διαθέτει τέσσερις θέσεις πλεύρισης συνολικού μήκους 834 μέτρων με παράπλευρο βάθος από 8 ως 11 μέτρα. Ο τερματικός σταθμός ξηρού φορτίου εκφορτώνει σιτηρά, μεταλλεύματα, σακιά και παλέτες, γενικά φορτία και ξυλεία.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Located within the city center, the Port of Batumi's Passenger Terminal has two berths. Berth 10 is 200 meters long with alongside depth of 11.6 meters, and berth 11 is 194 meters long with alongside depth of 8.25 meters.

Ο τερματικός σταθμός στο επιβατικό λιμάνι του Μπατούμι διαθέτει δύο θέσεις πλεύρισης. Το νούμερο 10 έχει μήκος 200 μέτρα με παράπλευρο βάθος 11,6 μέτρων, ενώ το νούμερο 11 είναι μήκους 194 μέτρων με παράπλευρο βάθος 8,25 μέτρα.

Travelers who want to visit the Port of Batumi by sea can find a list of scheduled cruises on the Cruise Compete website.

Οι ταξιδιώτες που επιθυμούν να επισκεφτούν το λιμάνι του Μπατούμι μέσω θαλάσσης μπορούν να ενημερωθούν για τις προγραμματισμένες κρουαζιέρες στην ιστοσελίδα του Compete Cruise.

Currently in Port there are 5 terminals and 11 berths + CBM (point without berthing loading). The total throughput of the Port is 18 million tons per year. The number of ships of the port fleet totals 13 units.

Προς το παρόν το λιμάνι διαθέτει 5 τερματικούς σταθμούς και 11 θέσεις πλεύρισης + πλωτό ναύδετο (CBM) (σημείο άνευ θέσεων πλεύρισης και φόρτωσης). Η συνολική παραγωγικότητα του λιμανιού ανέρχεται στα 18 εκατομμύρια τόνους το χρόνο. Ο αριθμός των πλοίων του λιμενικού στόλου φτάνει τις 13 μονάδες.

Batumi port takes part in many transport projects and corridors, being a participant of the Trans-Caspian International Transport Route TITR, the Eurasian transport corridor TRACECA and the Association of ports of the Black and Azov Seas BASPA.

Το λιμάνι του Μπατούμι συμμετέχει σε διάφορα έργα μεταφορών και δικτύου, ως μέλος του Trans-Caspian International Transport Route (TITR), του Eurasian transport corridor (TRACECA) και του Association of ports of the Black and Azov Seas (BASPA).



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Marine Passenger Terminal

Τερματικός Επιβατικός Σταθμός του λιμανιού

Berth	Nº 10	Nº 11
Length(m)	225.7	188.5
Depth(m)	9.1	6.4
Ships' DWT	3 080	2 716

Θεση πλευρισης	Nº 10	Nº 11
Μήκος (μέτρα)	225,7	188,5
Βάθος (μέτρα)	9,1	6,4
Χωρητικότητα εκτοπίσματος (DWT)	3.080	2.716



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



The marine passenger terminal is situated in the center of the city, in the seaside boulevard. The throughput efficiency is about 180 000 passengers annually. The passenger berths No.10 and No.11 ensure handling passenger ships as well as small-capacity cargo and passenger ferries (Ro-Ro).

Ο Τερματικός Επιβατικός Σταθμός του λιμανιού βρίσκεται στο κέντρο της πόλης, στην παραθαλάσσια λεωφόρο. Η παραγωγικότητά του ανέρχεται στους 180.000 επιβάτες ετησίως. Οι θέσεις πλεύρισης Νούμερο 10 και Νούμερο 11 εξασφαλίζουν την εξυπηρέτηση επιβατικών πλοίων όπως και μικρής χωρητικότητας εμπορικών και επιβατικών φέρι μποτ.

Port of Call

Here are the harbor characteristics, water depths, entrance restrictions, tug and pilotage requirements, lift and crane availability, supplies and services to assist you in planning your next port of call at Port of Batumi

Λιμάνι εισόδου

Παρακάτω παρατίθενται τα χαρακτηριστικά του λιμανιού, το βάθος των νερών, οι περιορισμοί εισόδου, οι προϋποθέσεις ρυμούλκησης και πλοήγησης, η διαθεσιμότητα ανέλκυσης και γερανού, οι προμήθειες και οι υπηρεσίες που θα σας καθοδηγήσουν κατά την οργάνωση του ταξιδιού σας στο λιμάνι του Μπατούμι.

General Information

Latitude:	41 ° 38' 56" N	Publication:	BA24
Longitude:	41 ° 39' 3" E	Chart:	55139
First Port of Entry:	Yes	USA Representative:	No



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



ETA Message

Yes

Required:

Medical Facilities:

Yes

Harbor Characteristics

Harbor Size:

Small

Harbor Type:

Coastal
Breakwater

Shelter:

Good

Turning Area:

**Maximum Vessel
Size:**

Over 500 feet in length

**Good Holding
Ground:**

Yes

Entrance Restrictions

Tide:

No

Swell:

Yes

Ice:

No

Other:

Yes

Overhead Limit:

Water Depth

Channel:

31 - 35 feet

Anchorage:

26 - 30 feet

9.4 - 10 meters

7.1 - 9.1
meters

Cargo Pier:

21 - 25 feet

Oil Terminal:

26 - 30 feet

6.4 - 7.6 meters

7.1 - 9.1
meters



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Mean Tide:

1 foot

Pilotage

Compulsory:

Yes

Advisable:

Yes

Available:

Yes

Local Assist:

Tugs

Assist:

Yes

Salvage:

Quarantine

Pratique:

Yes

Deratt Cert:

Yes

Other:

Communications

Telephone:

Yes

Telegraph:

Radio:

Yes

Radio Tel:

Yes

Air:

Yes

Rail:

Yes

Loading & Unloading

Wharves:

Yes

Anchor:



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Med Moor:

Yes

Beach:

Ice:

Lifts & Cranes

100+ Ton Lifts:

50-100 Ton Lifts:

25-49 Ton Lifts:

0-24 Ton Lifts:

Yes

Yes

Fixed Cranes:

Mobile Cranes:

Floating Cranes:

Yes

Yes

Port Services

Longshore:

Electrical Repair:

Steam:

Electrical:

**Navigation
Equipment:**

Supplies

Provisions:

Fuel Oil:

Deck:

Yes

Yes

Water:

Diesel Oil:

Engine:

Yes

Yes

Repairs, Drydock, Railway & Other Services



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Ship Repairs:

Limited

**Marine Railroad
Size:**

Degauss:

Drydock Size:

Garbage Disposal:

Yes

Dirty Ballast:

Yes

Γενικές Πληροφορίες

**Γεωγραφικό
πλάτος:**

41° 38' 56" N

**Γεωγραφικό
μήκος:**

41° 39' 3" E

**Πρώτο Λιμάνι
Εισόδου:**

Ναι

**Απαιτείται Μήνυμα
ΕΤΑ:**

Ναι

Δημοσίευση:

BA24

Χάρτης:

55139

**USA
Representative:**

Όχι

**Ιατρικές
Υπηρεσίες:**

Ναι

Χαρακτηριστικά του Λιμανιού

Μέγεθος Λιμανιού:

Μικρό

Είδος Λιμανιού:

Παράκτιος
Κυματοθραύς
της



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Προστασία:

Καλή

Ανώτατο μέγεθος
σκάφους:

Πάνω από 500 πόδια σε
μήκος

Περιοχή
αναστροφής:

Γερό και στέρεο
έδαφος:

Ναι

Περιορισμοί Εισόδου

Παλίρροια:

Όχι

Πάγος:

Όχι

Όριο Ύψους:

Κύματα:

Ναι

Άλλο:

Ναι

Βάθος Υδάτων

Κανάλι:

31 - 35 πόδια

9,4 - 10 μέτρα

Εμπορευματική
Προβλήτα:

21 - 25 πόδια

6,4 - 7,6 μέτρα

Μέση παλίρροια:

1 πόδι

Αγκυροβόλιο:

26 - 30 πόδια

7,1 - 9,1
μέτρα

Τερματικός
Σταθμός
Πετρελαίου:

26 - 30 πόδια

7,1 - 9,1
μέτρα

Πλοήγηση

Υποχρεωτική:

Ναι

Διαθέσιμη:

Ναι

Προτείνεται:

Ναι

Τοπική Βοήθεια:



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Saltline across the Black Sea



Ρυμούλκηση

Βοήθεια:

Ναι

Διάσωση:

Καραντίνα

Ελευθεροκοινωνία
:

Ναι

Deratt Cert
(Πιστοποιητικό
εγκαταστάσεων
υγιεινής):

Ναι

Άλλο:

Επικοινωνία

Τηλέφωνο:

Ναι

Τηλεγράφημα:

Ασύρματος:

Ναι

Τηλέφωνο
Ασύρματου:

Ναι

Αέρας:

Ναι

Ράγες:

Ναι

Φόρτωση & Εκφόρτωση

Προβλήτες:

Ναι

Άγκυρα:

Med Πρόσδεση:

Ναι

Παραλία:

Πάγος:



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Ανελκυστήρες και Γερανοί

100+ Τόνοι Ανελκυστήρες:		Σταθεροί Γερανοί:	
50-100 Τόνοι Ανελκυστήρες:		Κινητοί Γερανοί:	Ναι
25-49 Τόνοι Ανελκυστήρες:	Ναι	Πλωτοί Γερανοί:	Ναι
0-24 Τόνοι Ανελκυστήρες:	Ναι		

Υπηρεσίες του Λιμανιού

Παραθαλάσσια:		Ηλεκτρικό:	
Ηλεκτρικές Επισκευές:		Εξοπλισμός Πλοήγησης:	
Ατμός:			

Προμήθειες

Παροχές:	Ναι	Νερό:	Ναι
Καύσιμα:	Ναι	Πετρέλαιο κίνησης:	Ναι
Προβλήτα:		Μηχανή:	

Επισκευές, Ξηρή Αποβάθρα, Σιδηρόδρομος & Λοιπές Υπηρεσίες



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Επισκευές Πλοίων:

Περιορισμένες

Μέγεθος Ναυτικού
Σιδηροδρόμου:

Απομαγνητισμός:

Μέγεθος Ξηρής

Αποβάθρας:

Διάθεση

Ναι

Απορριμμάτων:

Ακάθαρτα Έρμα:

Ναι

General

Γενικά

The climate of Georgia is sub-tropical, with a beach resort at Batumi. Georgia is a “yacht-friendly” country. Yachts can reliably check in or out through Batumi port of entry. Ideal ports of entry for yachts are located near international borders so that clearance in and out can occur promptly after entering national territory. Batumi, Georgia is an example of port of entry conveniently situated for yachts.

Το κλίμα της Γεωργίας είναι υποτροπικό, διαθέτει ακόμη και παραθαλάσσιο θέρετρο στο Μπατούμι. Η Γεωργία είναι μια χώρα «φιλική προς τα σκάφη αναψυχής». Τα σκάφη μπορούν να εισέλθουν και να εξέλθουν από το λιμάνι του Μπατούμι με ασφάλεια. Τα λιμάνια ιδανικά για την είσοδο των σκαφών αναψυχής βρίσκονται κοντά σε διεθνή σύνορα έτσι ώστε η εξουσιοδότηση εισόδου και εξόδου να μπορεί να πραγματοποιηθεί έγκαιρα μετά την είσοδο σε εθνικά ύδατα. Το Μπατούμι της Γεωργίας βρίσκεται σε ευνοϊκή τοποθεσία για τα ιστιοπλοϊκά και τα σκάφη αναψυχής.

A ship's stamp is **essential**. The stamp should contain: the name of the yacht, registration number, home port, country of registry, and owner or captain's name. There is no standard shape, though oval and rectangular are most common. There is also no standard size, but about 12 cm is typical. Self-inking stamps are the most convenient to carry aboard and ashore.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Είναι υποχρεωτική η σφραγίδα του πλοίου! Η σφραγίδα πρέπει να συμπεριλαμβάνει: την ονομασία του σκάφους, τον αριθμό νηολογίου του, το λιμάνι προέλευσης, τη χώρα όπου είναι δηλωμένο και το όνομα του ιδιοκτήτη ή του καπετάνιου. Δεν υπάρχει περιορισμός στο σχήμα, αν και συνηθίζονται οι ωειδείς και οι ορθογώνιες σε σχήμα σφραγίδες. Δεν υπάρχει ούτε περιορισμός ως προς το μέγεθος αν και συνήθως γύρω στα 12 εκ. είναι το σύνηθες. Τα ταμπόν μελάνης είναι τα πιο βολικά στη μεταφορά τόσο εν πλω όσο και στη στεριά.

Upon arrival in a Georgia, the quarantine (Q) flag should be flown from a halyard to the starboard spreader until entry formalities have been completed.

Κατά την άφιξή σας στη Γεωργία, η σημαία καραντίνας πρέπει να επαίρεται στο δεξιό μαντάρι του ιστού, μέχρι να ολοκληρωθούν όλες οι τυπικές διαδικασίες εισόδου.

A courtesy flag, of good size and in good condition, is required and should be flown from a halyard to the starboard spreader. They are most readily available for sale on the Internet. The flag of Georgia is the most difficult to locate outside of Georgia and potentially the most expensive, but it is relatively easy to find one in Batumi or Poti (ask authorities or local yachtsman upon arrival).

Η σημαία απαιτείται να είναι κανονικού μεγέθους και σε καλή κατάσταση και να κυματίζει από το δεξί μαντάρι του ιστού. Υπάρχουν άμεσα διαθέσιμες σημαίες για αγορά μέσω του διαδικτύου. Η σημαία της Γεωργίας είναι η πιο δυσεύρετη εκτός Γεωργίας και πιθανότατα η πιο ακριβή, αλλά είναι σχετικά εύκολο να την προμηθευτείτε από το Μπατούμι ή το Πότι (ζητήστε πληροφορίες από τις τοπικές αρχές ή τους ντόπιους ιστιοπλόους κατά την άφιξή σας).

Navigation is convenient using both electronic and paper charts at all times, supplemented by published cruising guides and by Google Earth and other satellite images to check the status of harbour changes and to locate new harbours.

Η πλοήγηση είναι εφικτή με τη χρήση ηλεκτρονικών αλλά και έντυπων χαρτών καθ'



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



όλη τη διάρκεια, σε συνδυασμό με έντυπους οδηγούς για κρουαζιέρες, το Google Earth αλλά και άλλες δορυφορικές εικόνες για να ελέγξετε την κατάσταση των λιμενικών αλλαγών και για να εντοπίσετε τα νέα λιμάνια.

For the foreign yachts/boats entering Georgian territory from Turkey, right at the Turkish-Georgian border, yachts should call the Georgian Coast Guard on Ch. 16 to report the yacht name and flag and crew names and nationality. Keep calling until there is a definite reply! At six miles from Batumi, call Batumi Port Control on Ch. 16 with this information, the ETA, and a request to enter the port. The Port Captain will provide instructions or send a pilot boat to escort the yacht into the small basin where yachts are moored.

Για τα ξένα σκάφη αναψυχής που εισέρχονται σε γεωργιανά χωρικά ύδατα από την Τουρκία, στο σημείο των Τουρκο-γεωργιανών συνόρων, οφείλουν να αναφέρουν την ονομασία του σκάφους, τη σημαία, τα ονόματα του πληρώματος και την εθνικότητά τους. Να επιμείνετε μέχρι να έρθει απάντηση! Έξι μίλια έξω από το Μπατούμι, καλέστε τον Έλεγχο στο κανάλι 16 με τα παραπάνω στοιχεία, την ETA και ζητήστε άδεια εισόδου στο λιμάνι. Ο συντονιστής Port Captain θα σας παράσχει οδηγίες ή θα στείλει κάποιο πλοιάριο να συνοδεύσει το ιστιοπλοϊκό στη μικρή λεκάνη του λιμανιού όπου προσδένουν τα σκάφη αναψυχής.

INFORMATION TO MARINERS

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΣ ΝΑΥΤΙΛΛΟΜΕΝΟΥΣ

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Directions are real in degrees or bearings.

Οι κατευθύνσεις είναι πραγματικές ως προς τους βαθμούς και την κλίση.

Directions of leading lines are double: first - from seaward (from front mark to rear), second - from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Οι κατευθύνσεις των ιθυντήριων γραμμών είναι διττές: πρώτον - προς τη κατεύθυνση της θάλασσας, δεύτερον προς την κατεύθυνση της στεριάς. Οι κατευθύνσεις των περιορισμών των φωτεινών σημάτων δίνονται με τη μορφή της φωτεινής πηγής και μετρούνται σε μοίρες κατά τη φορά του ρολογιού.

Heights are in meters. So heights of natural objects (mountains, hills. Islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above theses level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified. Range of light visibility is given in nautical miles.

Το ύψος αναφέρεται σε μέτρα. Το ύψος των φυσικών αντικειμένων (όπως βουνά, λόφοι, νησιά, βράχια κτλ.) καθώς και το εστιακό ύψος των φανών δίνονται πάνω από αυτά τα επίπεδα, προσαρμοσμένα σε χάρτες μιας καθορισμένης περιοχής για τον υπολογισμό του ύψους, ενώ η ανύψωση των δομών δίνεται πάνω από το έδαφος. Αν η ανύψωση των δομών δοθεί από το επίπεδο της θάλασσας, τότε αναφέρεται συγκεκριμένα. Η εμβέλεια της ορατότητας δίνεται σε ναυτικά μίλια.

Depths are in meters from datum, which is adopted on charts of determined Area as a chart datum. Navigational charts and sailing directions are published by Hydrographic Service of Georgia.

Το βάθος δίνεται σε μέτρα από ένα σημείο αναφοράς, το οποίο υιοθετείται στους χάρτες της ορισμένης περιοχής ως σημείο αναφοράς του χάρτη. Οι ναυτιλιακοί χάρτες



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



και οι οδηγίες ναυσιπλοΐας εκδίδονται από την Υδρογραφική Υπηρεσία της Γεωργίας.

To obtain charts and sailing directions please contact:

State Hydrographic Service of Georgia D. Tavidadbuli St. No 93. Poti 4400 Tel.: +995
493 27-49-98

E-mail: info@hydrography.ge; www.hydrography.ge

Για την απόκτηση χαρτών και ναυσιπλοΐας, παρακαλώ επικοινωνήστε με το:

State Hydrographic Service of Georgia D. Tavidadbuli St. No 93. Poti 4400 Tel.: +995
493 27-49-98

E-mail: info@hydrography.ge; www.hydrography.ge

The Georgian State Hydrographic Service consists of four main Departments:

Η Κρατική Υδρογραφική Υπηρεσία της Γεωργίας αποτελείται από τέσσερα βασικά Τμήματα:

1) Functions of the Department of Monitoring and Technical Service of navigational marks:

The function of the department is the monitoring and technical service of the floating navigational marks and lighthouses on the ports and the coastal strip of Georgia. Also, equipping the new ports and channels with the appropriate navigational marks with the remote monitoring system for safety of navigation.

2) Functions of the Department of Hydrographic research, correction and cartography:



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



The function of the department is to hold the bathymetrical surveys, collecting the bathymetric data in ports and observation of the sea depth in the territorial waters of Georgia. As well, making geodesic researches of the Ports and nearby areas for composing and producing of navigational paper and electronic charts.

3) Function of the Synoptic Department:

The function of the Synoptic department is the regular monitoring of weather by local and other meteorological stations and weather forecasting to the vessels and port authorities. As well producing and manufacturing of database and archiving it.

State Hydrographic Service of Georgia has improved meteorological data mining, a new Meteo buoy has installed in the Port of Batumi,. Land-based weather station has been installed in Port of Batumi. Weather forecast and current Meteorological data normally is transferred four times a day, but in special cases as many times as required.

4) Function of the department of NAVTEX.

The functions of the NAVTEX department are to send different telex messages with national 490 kHz. Frequency and providing information to sailors and appropriate services regarding changes (closing of marine areas, warnings, prohibitions etc.). As well, we plan in the nearest future to send the telex messages with international 518 kHz. Frequency.

1) Αρμοδιότητες του Τμήματος Επίβλεψης και Τεχνικής Εξυπηρέτησης των ναυτικών σημείων

Στις αρμοδιότητες του τμήματος είναι η επίβλεψη και η τεχνική υποστήριξη των πλωτών ναυτικών σημείων και των φάρων στα λιμάνια και στην ακτογραμμή



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



της Γεωργίας. Επίσης, ο εξοπλισμός των νέων λιμανιών και των καναλιών με τα κατάλληλα ναυτικά σημεία μέσω ενός συστήματος εξ'αποστάσεως παρακολούθησης, με σκοπό την ασφαλή πλοήγηση.

2) Αρμοδιότητες του Τμήματος Υδρογραφικής έρευνας, σωφρονισμού και χαρτογράφησης:

Στις αρμοδιότητες του τμήματος είναι η διοργάνωση βαθυμετρικών ερευνών, η συλλογή βαθυμετρικών δεδομένων στα λιμάνια και η παρατήρηση του θαλάσσιου βυθού στα χωρικά ύδατα της Γεωργίας. Επιπλέον, η πραγματοποίηση γεωδαιτικών μετρήσεων στα λιμάνια και στις γύρω περιοχές, με σκοπό τη σύνταξη και παραγωγή ναυτιλιακών εγγράφων και ηλεκτρονικών χαρτών.

3) Αρμοδιότητες του Τμήματος Σύνοψης

Στις αρμοδιότητες του τμήματος Σύνοψης είναι η τακτική ενημέρωση για τον καιρό από τοπικούς και άλλους μετεωρολογικούς σταθμούς και η πρόβλεψη του καιρού για τα σκάφη και τις λιμενικές αρχές. Επίσης, η δημιουργία και κατασκευή μιας βάσης δεδομένων και η ταξινόμησή της.

Η Κρατική Υδρογραφική Υπηρεσία της Γεωργίας έχει βελτιώσει τη μετεωρολογική εξόρυξη δεδομένων, καθώς μια νέα μετεωρολογική σηματοδούρα έχει εγκατασταθεί στο λιμάνι του Μπατούμι. Ένας χερσαίος μετεωρολογικός σταθμός έχει εγκατασταθεί στο λιμάνι του Μπατούμι. Η πρόβλεψη του καιρού και τα τρέχοντα μετεωρολογικά δεδομένα συνήθως μεταφέρονται τέσσερις φορές την ημέρα, αλλά σε ειδικές περιπτώσεις όσες φορές και αν χρειαστεί.

4) Οι Αρμοδιότητες του τμήματος NAVTEX

Στις αρμοδιότητες του τμήματος NAVTEX είναι να στέλνει διάφορα μηνύματα μέσω του δικτύου τηλετύπων με Εθνική Υπηρεσία Συχνότητας 490 KHz. Η



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



συχνότητα και η παροχή πληροφοριών προς ναυτιλλόμενους και προς τις αρμόδιες υπηρεσίες σχετικά με τυχόν αλλαγές (το κλείσιμο μιας μαρίνας, προειδοποιήσεις, απαγορεύσεις κτλ.). Επίσης, στο άμεσο μέλλον σκοπεύουμε να στείλουμε μηνύματα μέσω του δικτύου τηλετύπων με Εθνική Υπηρεσία Συχνότητας 518 KHz. Συχνότητα.

VHF DSC, List of Coast Station for Sea Area A1 NAVAREA III

COUNTRY	MMSI	Position	Range (n. miles)	Status (Associated RCCs)
GEORGIA Batumi MRCC	002130100	41° 39'N 041° 39'E	30	Operational (State MRCC Georgia)
Batumi Harbor Master Office	002130200	41° 39'N 041° 39' E	25	Operational (RSC Batumi)

TIME UT (GMT)	WEATHER BULLETINS	NAVIGATIONAL WARNINGS
01:00	✓ ☐	✓ ☐
05:00	✓ ☐	✓ ☐
09:00	✓ ☐	✓ ☐
13:00	✓ ☐	✓ ☐
17:00	✓ ☐	✓ ☐
21:00		

Λίστα των Λιμενικών Τμημάτων για τη θαλάσσια περιοχή A1 NAVAREA III

ΧΩΡΑ	Ταυτότητα Ναυτιλιακής Κινητής	Θέση	Εύρος (σε ναυτικά μίλια)	Κατάσταση (Associated RCCs)
------	-------------------------------	------	--------------------------	-----------------------------



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



	Υπηρεσίας (MMSI)			
ΓΕΩΡΓΙΑ Μπατούμι Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης (MRCC)	002130100	41° 39'N 041° 39'E	30	Λειτουργικό (Κρατικό Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης) (MRCC), Γεωργία
Master Office Λιμάνι του Μπατούμι	002130200	41° 39'N 041° 39' E	25	Λειτουργικό (RSC Batumi)

ΩΡΑ (GMT)	ΔΕΛΤΙΑ ΚΑΙΡΟΥ	ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
01:00	✓ ☐	✓ ☐
05:00	✓ ☐	✓ ☐
09:00	✓ ☐	✓ ☐
13:00	✓ ☐	✓ ☐
17:00	✓ ☐	✓ ☐
21:00		

Maritime Safety Information (MSI) NAVAREA III
National Coordinators

COUNTRY	TELEPHONE	FACSIMILE	E-MAIL	OTHER
GEORGIA	+995 0493 278405	+995 0493221772	info@hydrography. ge	-



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Station coordinates, Latitude, Longitude 42

07.974'N

41

39.660'E, Radius of the action 250 nautical miles.

Πληροφορίες

Ναυτικής

Ασφάλειας

(MSI)

NAVAREA

III

Εθνικοί Συντονιστές

ΧΩΡΑ	ΤΗΛΕΦΩΝΟ	FACSIMILE	E-MAIL	ΑΛΛΟ
ΓΕΩΡΓΙΑ	+995 0493 278405	+995 0493221772	info@hydrography.ge	-

Συντεταγμένες Σταθμού, Γεωγραφικό πλάτος, Γεωγραφικό μήκος 42 07.974'N 41 39.660'E, Εμβέλεια σταθμού 250 ναυτικά μίλια.

Time

Georgian time is GMT +3 hours.

Communications: cell, internet

Telephone code 995

Όρα

Η Γεωργιανή ώρα είναι GMT +3 ώρες.

Επικοινωνία: κινητό τηλέφωνο, διαδίκτυο

Κωδικός κλήσης χώρας 995

Climate and Weather



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Saltline across the Black Sea



The climate of Georgia is mild and rainy on the coast and in the western plain, while it is more continental and arid in the central and eastern inland areas. In the mountains, it is obviously colder.

Along the **coast** of the Black Sea and in the western plain (zone 1 on the map), **rainfall** is abundant, since it amounts to 1,500 millimeters (60 inches) per year or more, and it's distributed fairly evenly over the seasons, albeit with a maximum in autumn and winter. Winter along the coast is fairly mild, since the average temperature in January is about 7 °C (45 °F). The sea moderates the climate, while the Caucasus Mountains in the north partially protect this area from cold winds. However, beyond the Caucasus, we find the freezing Russian plains, and a bit of cold air can sometimes surpass the mountains and reach the coast: there are on average about ten days with snowfall per year. Summer is warm or even a bit hot, with a daily average around 23 °C (73 °F) in July and August; the sun often shines, but as we mentioned, there can be rainfall as well, which in summer occurs mainly in the form of downpours or thunderstorms.

Κλίμα και Καιρός

Το κλίμα της Γεωργίας είναι ήπιο και βροχερό στα παράλια και στα δυτικά πεδινά, ενώ είναι πιο ηπειρωτικό και ξηρό στην κεντρική και ανατολική ηπειρωτική χώρα. Στα ορεινά είναι αισθητά ψυχρότερο.

Κατά μήκους των παραλίων της Μαύρης Θάλασσας και στα δυτικά πεδινά (η ζώνη 1 στο χάρτη), η **βροχόπτωση** είναι άφθονη, καθώς φτάνει τα 1.5000 χλστ. (60 ίντσες) ετησίως ή και παραπάνω, με ίση κατανομή με το πέρασμα των εποχών, αν και το φθινόπωρο και το χειμώνα φτάνει στα ανώτατα όρια. Ο χειμώνας στα παράλια είναι σχετικά ήπιος, μιας και η μέση θερμοκρασία τον Ιανουάριο είναι περίπου 7 °C (45 °F). Η θάλασσα μετριάζει το κλίμα, ενώ η Οροσειρά του Καυκάσου στα βόρεια προστατεύει μερικώς την περιοχή από ψυχρούς ανέμους. Ωστόσο, πέρα από τον Καύκασο, συναντάμε τις παγωμένες ρωσικές πεδιάδες, οπότε κάποιες ριπές αέρα μπορεί να



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



προσπεράσουν τα ορεινά και να καταλήξουν στα παράλια: κατά μέσο όρο δέκα μέρες το χρόνο υπάρχει χιονόπτωση. Το καλοκαίρι είναι θερμό ή ακόμη και πολύ ζεστό, με ημερήσιες θερμοκρασίες που κυμαίνονται στους 23 °C (73 °F) τον Ιούλιο και τον Αύγουστο. Ο ήλιος λάμπει αλλά, όπως προαναφέραμε, μπορεί να υπάρχει και βροχόπτωση, που το καλοκαίρι κυρίως έρχεται με τη μορφή νεροποντής ή καταιγίδας.

Batumi

In Batumi, in the southern part of the coast, precipitation reaches as high as 2,500 mm (99 in) per year, with a peak in autumn. Here is the average precipitation.

Batumi - Average precipitation													
Month	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Year
Prec.(mm)	240	205	135	140	80	165	180	235	315	260	300	260	2515
Prec.(in)	9.4	8.1	5.3	5.5	3.1	6.5	7.1	9.3	12.4	10.2	11.8	10.2	99
Days	13	14	14	14	13	13	14	14	13	11	13	14	160

Owing to the more frequent rains, in the southern part of the coast, the sun shines less often in the summer.

Batumi - Sunshine													
Month	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Hours	3	4	4	5	7	8	7	7	7	6	4	3	

Here are the average temperatures in Batumi.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Batumi - Average temperatures

Month	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
Min (°C)	4	4	6	9	13	17	20	20	17	13	9	6
Max (°C)	10	11	12	16	20	24	26	26	24	20	16	13
Min (°F)	39	39	43	48	55	63	68	68	63	55	48	43
Max (°F)	50	52	54	61	68	75	79	79	75	68	61	55

The sea in Georgia is warm enough for swimming from July to September, and reaches 25 °C (77 °F) in July and August.

Batumi - Sea temperature

Month	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
Temp (°C)	10	9	9	11	16	22	25	25	24	20	16	12
Temp (°F)	50	48	48	52	61	72	77	77	75	68	61	54

Μπατούμι

Στο Μπατούμι, στο νότιο τμήμα των παραλίων, η κατακρήμνιση φτάνει έως και τα 2.500 χλστ. (99 ίντσες) ετησίως, με το φθινόπωρο να είναι η εποχή αιχμής. Παρακάτω παρατίθεται η μέση κατακρήμνιση.

Μπατούμι - Μέση Κατακρήμνιση



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Μήνας	Ιαν	Φεβ	Μαρ	Απρ	Μάιος	Ιουν	Ιουλ	Αυγ	Σεπ	Οκτ	Νοεμ	Δεκ	Έτος
Κατακρ.(mm)	240	205	135	140	80	165	180	235	315	260	300	260	2515
Κατακρ.(in)	9.4	8.1	5.3	5.5	3.1	6.5	7.1	9.3	12.4	10.2	11.8	10.2	99
Μέρες	13	14	14	14	13	13	14	14	13	11	13	14	160

Εξαιτίας των πιο συχνών βροχοπτώσεων, στο νότιο τμήμα των παραλίων, ο ήλιος λάμπει σπανιότερα το καλοκαίρι.

Batumi - Sunshine

Μήνας	Ιαν	Φεβ	Μαρ	Απρ	Μάιος	Ιουν	Ιουλ	Αυγ	Σεπ	Οκτ	Νοεμ	Δεκ
Ώρες	3	4	4	5	7	8	7	7	7	6	4	3

Εδώ παρατίθεται η μέση θερμοκρασία στο Μπατούμι.

Batumi - Average temperatures

Μήνας	Ιαν	Φεβ	Μαρ	Απρ	Μάιος	Ιουν	Ιουλ	Αυγ	Σεπ	Οκτ	Νοεμ	Δεκ
Min (°C)	4	4	6	9	13	17	20	20	17	13	9	6
Max (°C)	10	11	12	16	20	24	26	26	24	20	16	13
Min (°F)	39	39	43	48	55	63	68	68	63	55	48	43
Max (°F)	50	52	54	61	68	75	79	79	75	68	61	55

Η θάλασσα στη Γεωργία είναι ζεστή και κατάλληλη για κολύμπι από τον Ιούλιο μέχρι το Σεπτέμβριο, καθώς φτάνει τους 25 °C (77 °F) τον Ιούλιο και τον Αύγουστο.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Batumi - Sea temperature

Μήνας	Ιαν	Φεβ	Μαρ	Απρ	Μάιος	Ιουν	Ιουλ	Αυγ	Σεπ	Οκτ	Νοεμ	Δεκ
Θερμ. (°C)	10	9	9	11	16	22	25	25	24	20	16	12
Θερμ. (°F)	50	48	48	52	61	72	77	77	75	68	61	54

The Black Sea coast

The Black Sea coast of Georgia extends for 310 kilometers, including Abkhazia.

As an efficiency measure, the Georgian navy and coast guard were joined together in 2010.

Τα παράλια της Μαύρης Θάλασσας

Τα παράλια της Μαύρης Θάλασσας εκτείνονται για 310 χιλιόμετρα, περιλαμβανόμενης και της Αμπχαζίας.

Ως μέτρο σταθερότητας και αποτελεσματικότητας, το Πολεμικό Ναυτικό της Γεωργίας και το Λιμενικό Σώμα συνενώθηκαν το 2010.

Charts

Charts can be purchased through “State Hydrographic Service of Georgia”. Besides, the Admiralty charts offer adequate coverage, as does C-Map.

Χάρτες



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Μπορεί κανείς να προμηθευτεί χάρτες μέσω της Κρατικής Υδρογραφικής Υπηρεσίας της Γεωργίας. Εκτός αυτού, οι χάρτες του Ναυαρχείου προσφέρουν επαρκή κάλυψη, όπως και οι ναυτικοί χάρτες C-Map.

Formalities for foreign cruising boats: Visa, log

Georgian entry and exit formalities involve four separate agencies: Border Police, Customs, Health, and the Port Captain. A representative from each of these will visit the boat/yacht as a team and will conduct their work in a speedy and very professional manner. They expect to be given the original ship's registration papers, the passport of each person aboard, and four or more copies of the General Declaration and Crew List. They will conduct a quick inspection of the yacht, scan the passports, and issue visas on the spot. If you are prepared with the necessary documents and the ship's stamp, the whole procedure takes about 15-30 minutes.

Any yacht departing from either Batumi must check out of the country even if the destination is the other port of entry in Georgia. Call Port Control on VHF Channel 16 to set up the checkout.

Πρωτόκολλο για ξένα σκάφη: Βίζα, Διαμονή

Το πρωτόκολλο εισόδου και εξόδου από τη Γεωργία αφορά τέσσερις διαφορετικούς φορείς: τη Συνοριακή Αστυνομία, το Τελωνείο, το Υγειονομικό και το συντονιστή Port Captain. Ένας εκπρόσωπος από κάθε φορέα επισκέπτεται το σκάφος και ομαδικά εκτελούν το έργο τους με ταχύτητα και επαγγελματισμό. Αιτούνται το πρωτότυπο έγγραφο της άδειας, τα διαβατήρια του κάθε επιβάτη εν πλω και τέσσερα ή παραπάνω αντίγραφα του Γενικού Δηλωτικού (GenDec) και της Λίστας των Επιβατών. Διενεργούν μια γρήγορη επιθεώρηση του σκάφους, ελέγχουν τα διαβατήρια και εκδίδουν βίζα επί τόπου. Αν είστε εφοδιασμένοι με τα απαραίτητα έγγραφα και τη σφραγίδα του πλοίου, η όλη διαδικασία διαρκεί περίπου 15-30 λεπτά.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Οποιοδήποτε σκάφος εξέρχεται από το Μπατούμι, οφείλει να δηλώσει την αναχώρησή του ακόμη και στην περίπτωση που ο προορισμός του είναι κάποιο άλλο λιμάνι εισόδου της Γεωργίας. Καλέστε την Ακτοφυλακή στο Κανάλι VHF 16 για να δηλώσετε την αναχώρησή σας.

Ports of Entry

Batumi and Poti are Georgia's ports of entry.

Provisions

Provisions are readily available in Batumi.

Money/ currency

The currency is the Lari, abbreviated GEL.

Coastline chart

GEORGIA COASTLINE CHART

Harbours and Anchorages BATUMI

41 ° 39.0'N 41 ° 38.7'E

INSERT CHARTLET: G-2 (CD-3)

Λιμάνια Εισόδου

Τα λιμάνια του Μπατούμι και του Πότι αποτελούν λιμάνια εισόδου της Γεωργίας.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Παροχές

Οι παροχές είναι άμεσα διαθέσιμες στο Μπατούμι.

Νόμισμα

Το νόμισμα της Γεωργίας είναι το λάρι και συντομογραφικά GEL.

Χάρτης ακτογραμμής

GEORGIA COASTLINE CHART

Λιμάνια και Αγκυροβόληση

41° 39.0'N 41° 38.7'E

INSERT CHARTLET: G-2 (CD-3)

Approach

The approach is straightforward. Approaching from the southwest (see instructions regarding restricted zone along Turkish-Georgian border), the view of the harbour is obscured by beachfront development. The harbour is situated in a bay behind. The yacht harbour is in a small basin on the right, immediately after passing the lighthouse. Yachts should not enter the commercial harbour. *Conspicuous:* The lighthouse, white Sheraton Hotel and other high-rise buildings.

VHF Ch 16 for Batumi Port Control. Begin contacting at 5 miles and again upon arrival in the outer harbour to request permission to enter the yacht harbour.

Dangers: Hydrographic Office / Service: “State Hydrographic Service of Georgia” is a national coordinator of the navigation warnings in Georgia. It includes a system of AIDS to Navigation (navigational equipment, flashing and non-flashing navigational marks) located on the coastline. That ensures safe navigation in Georgian jurisdiction.

Georgian Hydrographic Service fully provides safety of navigation in its responsibility



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



area, in accordance with the international organizations IALA and IHO requirements.

Mooring

The yacht harbour is used by several day-trip and dinner boats, a small day charter sailboat as well as tugs and local recreational boats. Space will be found for a visiting yacht.

Berth: Yachts are usually directed to berth inside the small yacht basin, alongside the cement quay on the left as you enter. *Depths:* 4 m in the yacht basin. *Shelter:* Excellent all around shelter.

Authorities: Port of entry. Port officials (customs, immigration police, health and harbourmaster) will arrive immediately and conduct clearance formalities onboard. Do not leave your yacht until clearance formalities are complete. Likewise, do not depart Batumi without clearing out, even if you are only traveling to nearby places. Contact the Port Officer on VHF16 to arrange departure formalities.

Contact Info: yacht club in Batumi, 1/9 Lermontovi street; 599 14 91 77, batumiyachtclub@gmail.com

Helpful contacts who speak English include: David Pirtskhalaishvili, local yacht owner Mobile: +995 711 49177 Email: davidpirts@yahoo.com

Dimitri “Smart One” Ship Chandlery (can arrange private security, car and driver, inland tours, etc.) Phone: +995 222 47 293 Mobile: +995 879 97 6060 84, Sulabendze, Batumi

Προσέγγιση



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Η προσέγγιση γίνεται χωρίς ελιγμούς αλλά ευθεία. Προσεγγίζοντας από τα νοτιοδυτικά (βλέπε οδηγίες σχετικά με την απαγορευμένη ζώνη κατά μήκος των Τουρκο-Γεωργιανών συνόρων), η θέα του λιμανιού εμποδίζεται από την ανάπτυξη του παραλιακού τμήματος. Το λιμάνι βρίσκεται στον κόλπο στην πίσω πλευρά. Η μαρίνα βρίσκεται σε μια μικρή νηοδόχο στα δεξιά, αμέσως μετά το φάρο. Τα σκάφη αναψυχής δεν επιτρέπεται να εισέρχονται στο εμπορικό λιμάνι. Ξεχωρίζει από μακριά ο φάρος, το λευκό ξενοδοχείο Sheraton και άλλοι ουρανοξύστες.

Κανάλι VHF 16 για την Ακτοφυλακή του Μπατούμι. Ξεκινήστε την επικοινωνία στα 5 μίλια και ξανά κατά την άφιξή σας στο εξωτερικό λιμάνι, για να αιτηθείτε άδειας εισόδου στη μαρίνα.

Κίνδυνοι: Υδρογραφικό Γραφείο / Υπηρεσία: Η «Κρατική Υδρογραφική Υπηρεσία της Γεωργίας» είναι ο εθνικός συντονιστής των ναυτικών προειδοποιήσεων στη Γεωργία. Περιλαμβάνει ένα σύστημα ναυτιλιακών βοηθημάτων (ναυτιλιακός εξοπλισμός, φωτιζόμενα και μη φωτιζόμενα βοηθήματα ναυτιλιακής σήμανσης) που βρίσκονται στην ακτογραμμή. Εξασφαλίζει την ασφαλή πλοήγηση εντός Γεωργιανής δικαιοδοσίας.

Η Γεωργιανή Υδρογραφική Υπηρεσία παρέχει πλήρως ασφαλή πλοήγηση στις περιοχές εντός της δικαιοδοσίας της, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του Διεθνούς Συνδέσμου Αρχών Φάρων (IALA) και του Διεθνούς Υδρογραφικού Οργανισμού (IHO).

Facilities

Services: Water is available with a long hose. Electricity is available at some berths but not where yachts are usually moored. Arrange with the harbourmaster for security for your yacht (private security is not necessary on the outer quay because it can be blockaded from foot traffic and the port police keep an eye on the yacht harbour). Private security can be arranged for a negotiable fee through Dimitri at “Smart One”



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Ship Chandlery. No toilet or shower facilities at present.

Repairs: Most repairs can be arranged (see contacts listed above).

Provisions: A well-stocked supermarkets are located several blocks from the yacht harbour near the Circus Casino. Other small shops sell basic provisions, baked goods, local food specialties and fresh produce. Georgian wine can be purchased from a number of wine shops in town. A large, daily market operates in the city center near the commercial harbour. *Eating out:* Many good restaurant and bar serving Georgian cuisine and seafood located in the passenger terminal next to the yacht harbour. Many other options in the boulevard near the harbour. The Sheraton Hotel has a bar and restaurant with an all-you-can eat breakfast buffet which can be used with permission by visitors who are not hotel guests. *Other:* Banks and ATMs near harbour and in beach hotels. №6004 Batumi post office service center

Postal Code: 6004 **Address:** Batumi, I.Chavchavadze str.№90 **Working Hours:** Mon-Fri: 09:00-19:00, Sat: 10:00 - 16:00, Sun: closed. Inner- and Intra-city buses and trains to Tbilisi, the capital city. Hire cars are only recommended with driver; be sure to arrange for a reputable car and driver with one of the local contacts.

Ελλιμενισμός

Η μαρίνα χρησιμοποιείται από ορισμένα πλοίαρια ημερήσιων εκδρομών, μικρά τουριστικά βαρκάκια όπως επίσης και από ρυμουλκά και ντόπια σκάφη αναψυχής. Υπάρχει πάντα διαθέσιμος χώρος για τα φιλοξενούμενα σκάφη.

Θέση πλεύρισης: Τα σκάφη αναψυχής συνήθως κατευθύνονται για πλεύριση εντός της μικρής νηοδόχου, κατά μήκος της τσιμεντένιας προβλήτας, εισερχόμενα στα αριστερά.

Βάθη: 4 μέτρα στη νηοδόχο της μαρίνας.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Καταφύγιο: Με άριστη προστασία από όλους τους καιρούς.

Αρχές: Λιμάνι εισόδου. Οι λιμενικές Αρχές (τελωνείο, αστυνομία μεταναστευτικού, συντονιστής υγείας και port master) καταφτάνουν πάραυτα και διενεργούν τυπικές διαδικασίες επιθεώρησης εν πλω. Μην εγκαταλείπετε το ιστιοπλοϊκό μέχρι την ολοκλήρωση των διαδικασιών. Ομοίως, μην αποχωρείτε από το Μπατούμι χωρίς να δηλώσετε την αναχώρησή σας, ακόμη και αν είναι να ταξιδέψετε σε γειτονικές περιοχές. Επικοινωνήστε με το Λιμενικό Σώμα στο VHF 16 για να διευθετήσετε τις διαδικασίες αναχώρησης.

Στοιχεία Επικοινωνίας: yacht club στο Μπατούμι, 1/9 Lermontovi street; 599 14 91 77, batumiyachtclub@gmail.com

Εξυπηρετικοί διαμεσολαβητές που μιλούν Αγγλικά είναι οι: David Pirtskhalaishvili, ένας ντόπιος ιδιοκτήτης ιστιοπλοϊκού Κινητό: +995 711 49177 Email: davidpirts@yahoo.com

Dimitri “Smart One” Ship Chandlery (ο οποίος μπορεί να μεσολαβήσει σε θέματα ιδιωτικής ασφάλισης, ενοικίασης αυτοκινήτου, εύρεσης οδηγού, εκδρομών στην ενδοχώρα κτλ.) Τηλέφωνο: +995 222 47 293 Κινητό: +995 879 97 6060, Sulabendze, Batumi

Εγκαταστάσεις

Υπηρεσίες: Το νερό είναι διαθέσιμο μέσω μιας μάνικας. Το ηλεκτρικό ρεύμα παρέχεται σε ορισμένες θέσεις πλεύρισης αλλά όχι στα σημεία ελλιμενισμού των ιστιοπλοϊκών. Διευθετήστε το θέμα της ασφάλειας του σκάφους σας (δεν απαιτείται ιδιωτική ασφάλεια στην εξωτερική προβλήτα καθώς μπορεί εύκολα να αποκλειστεί από την κυκλοφορία των πεζών, εκτός αυτού η αστυνομία περιπολεί τη μαρίνα. Υπάρχει πρόσβαση σε ιδιωτική ασφάλεια, σε τιμή διαπραγματεύσιμη, με διαμεσολαβητή τον Ντιμίτρι στο “Smart One” Ship Chandlery. Προς το παρόν, δεν υπάρχουν διαθέσιμες παροχές τουαλέτας και ντους.



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Επισκευές: Οι περισσότερες επισκευές μπορούν να κανονιστούν (Βλέπε τις παραπάνω επαφές)

Παροχές: Ένα σουπερμάρκετ με αρκετά μεγάλη ποικιλία ειδών βρίσκεται σε κοντινή απόσταση από τη μαρίνα, κοντά στο Circus Casino. Υπάρχουν και μικρότερα καταστήματα με βασικές προμήθειες, με είδη φούρνου, με τοπικές σπεσιαλιτέ αλλά και φρέσκα προϊόντα, όπως φρούτα και λαχανικά. Μπορείτε να προμηθευτείτε Γεωργιανό κρασί από διάφορες κάβες της πόλης. Επίσης υπάρχει ένα μεγάλο κατάστημα που είναι ανοιχτό καθημερινά στο κέντρο της πόλης, κοντά στο εμπορικό λιμάνι.

Έξοδος για φαγητό: Πολλά είναι τα καλά εστιατόρια και μπαρ, στον επιβατικό τερματικό σταθμό κοντά στη μαρίνα, που προσφέρουν γεωργιανή κουζίνα και θαλασσινά. Κοντά στο λιμάνι, στη λεωφόρο, υπάρχουν περαιτέρω επιλογές. Το Ξενοδοχείο Sheraton διαθέτει μπαρ και εστιατόριο με ανοιχτό μπουφέ για πρωινό, διαθέσιμο για επισκέπτες που δεν είναι πελάτες του ξενοδοχείου, έπειτα από παραχώρηση άδειας.

Άλλο: Τράπεζες και ΑΤΜ κοντά στο λιμάνι και μέσα στα παραθαλάσσια ξενοδοχεία.

Ταχυδρομείο του Μπατούμι: Ταχυδρομικός Κώδικας: 6004 Διεύθυνση: Batumi, I.Chavchavadze str.№90 Ώρες Λειτουργίας: Δευτέρα-Παρασκευή: 09:00-19:00, Σάββατο: 10:00 - 16:00, Κυριακή: κλειστά.

Αστικά και υπεραστικά λεωφορεία και τρένα προς την Τιφλίδα, την πρωτεύουσα. Η ενοικίαση αυτοκινήτου προτείνεται μόνο στην περίπτωση πρόσληψης οδηγού. Εξασφαλίστε ένα αξιοπρεπές αυτοκίνητο και έναν οδηγό με τη διαμεσολάβηση των ντόπιων (βλέπε παραπάνω επαφές).



Project funded by
EUROPEAN UNION



SaBS
Sailing across the Black Sea



Joint Operational Programme Black Sea Basin 2014-2020 The editor of the material: Alexandroupolis Port Authority

Date of publishing: 11/2019 Joint Operational Programme Black Sea Basin 2014-2020 is co-financed by the European Union through the European Neighbourhood Instrument and by the participating countries: Armenia, Bulgaria, Georgia, Greece, Republic of Moldova, Romania, Turkey and Ukraine. This publication has been produced with the financial assistance of the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of Alexandroupolis Port Authority and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.